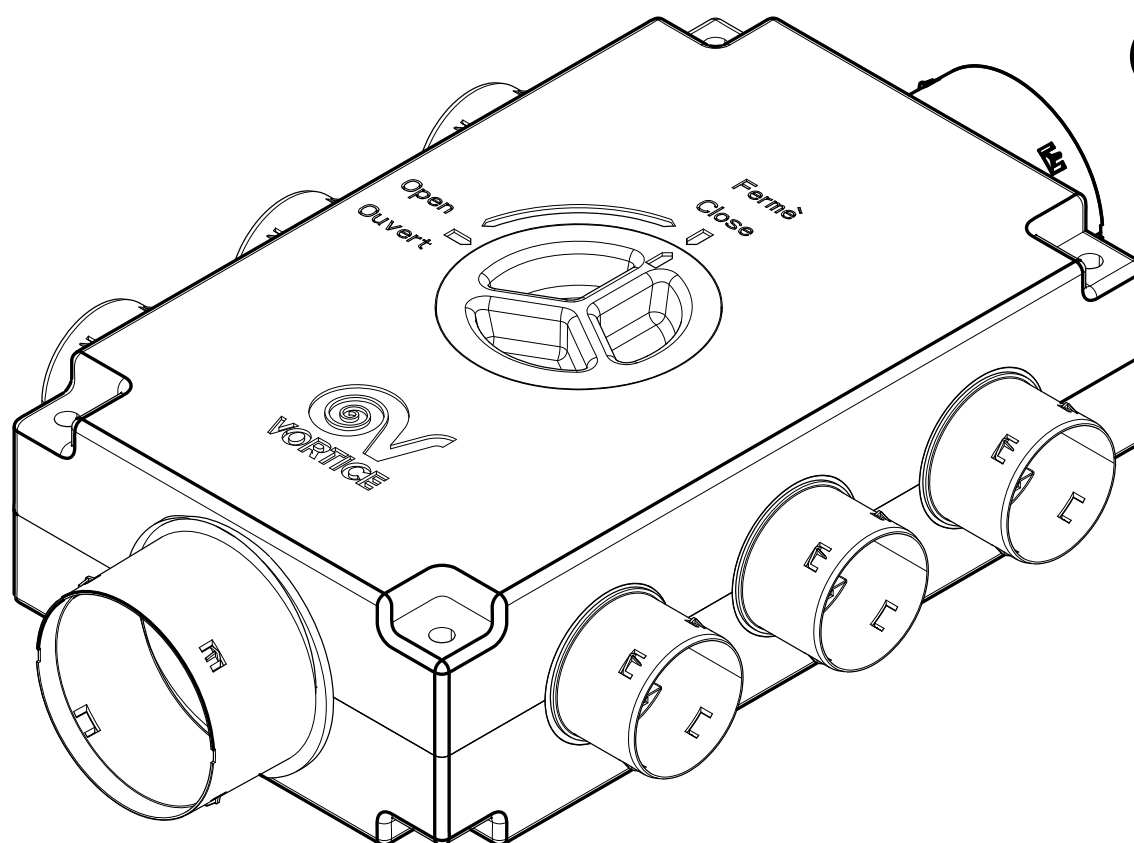


Libretto istruzioni
Instruction booklet
Notice d'emploi et d'entretien
Betriebsanleitung
Instructieboekje
Manual de instrucțiuni
Návod k použití



VORT PLENUM 6+1



COD. 5.371.084.590

21/05/2009

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
72 Rue Baratte-Cholet
94106 Saint Maur Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate,

la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo libretto d'istruzioni.

Before installing and using your product, read these instructions carefully. Vortice will not accept any responsibility for damage to property or personal harm resulting from failure to abide by conditions given in this booklet.

Following these instructions will ensure long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.

Avant de procéder à l'installation et de faire fonctionner l'appareil, lire attentivement les instructions figurant dans la présente notice. Vortice décline toute responsabilité en cas de dommages physiques et matériels provoqués par le non-respect des présentes instructions.

Leur respect est gage de durée de vie maximum de l'appareil et de fiabilité électrique et mécanique. Veiller à conserver la présente notice des instructions.

Bevor Sie das Gerät installieren und benutzen, bitte diese Gebrauchsanweisungen genau durchlesen. Die Firma Vortice kann nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der folgenden Hinweise zurückzuführen sind.

Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Gerätes zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice

IT

Descrizione ed impiego	4
Installazione	4
Manutenzione / pulizia	5

Table of Contents

EN

Description and operation	6
Installation	6
Maintenance/cleaning	7

Index

FR

Description et utilization	8
Installation	8
Entretien / nettoyage	9

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Gebrauch	10
Installation	10
Wartung/Reinigung	11

Lees deze handleiding aandachtig door, voordat u het apparaat installeert en aansluit. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in dit boekje. Volg de instructies nauwkeurig op, dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische onderdelen. Bewaar altijd dit instructieboekje.

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual. Firma Vortice nu poate fi considerată responsabilă pentru eventualele pagube provocate persoanelor sau bunurilor, rezultate din nerespectarea indicațiilor de mai jos, în schimb, respectarea acestora va asigura durata de viață și fiabilitatea electrică și mecanică a aparatului. Păstrați cu grijă, întotdeauna, acest manual de instrucțiuni.

Před instalací a připojením výrobku si pozorně přečtěte tyto pokyny. Podnik Vortice neodpovídá za případná zranění osob nebo poškození věcí způsobená nedodržením pokynů uvedených v této příručce. Dodržujte všechny pokyny; jen tak zajistíte dlouhodobou životnost výrobku a jeho elektrickou i mechanickou spolehlivost. Tento návod k použití si proto uschovejte.

Inhoudsopgave

NL

Beschrijving en gebruik	12
Installatie	12
Onderhoud/Reiniging	13

Cuprins

RO

Descriere și utilizare	14
Instalare	14
Întreținerea / Curățarea	15

Obsah

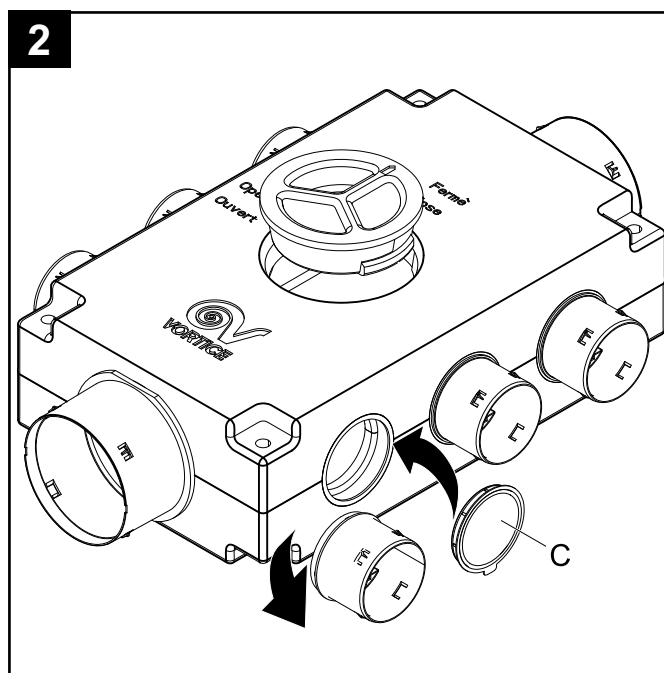
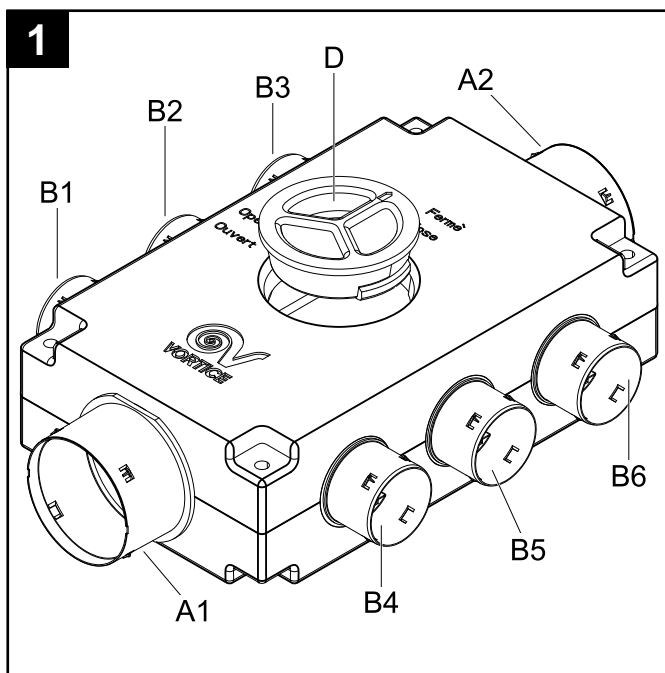
CS

Popis a použití	16
Instalace	16
Čištění / údržba	17

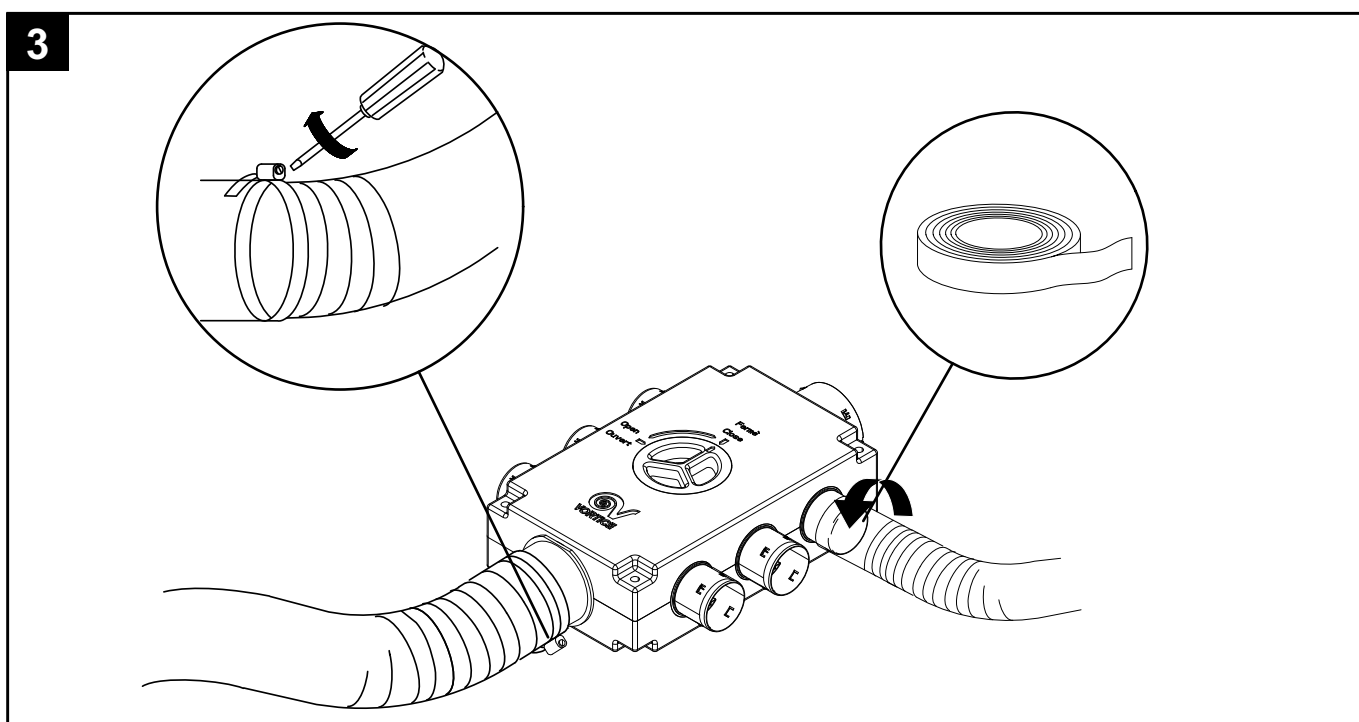
Descrizione e Impiego

VORT PLENUM 6+1 è un distributore d'aria che può essere utilizzato in abbinamento a sistemi ed apparecchi per la ventilazione centralizzata, montato in corrispondenza dei condotti di estrazione e/o mandata.

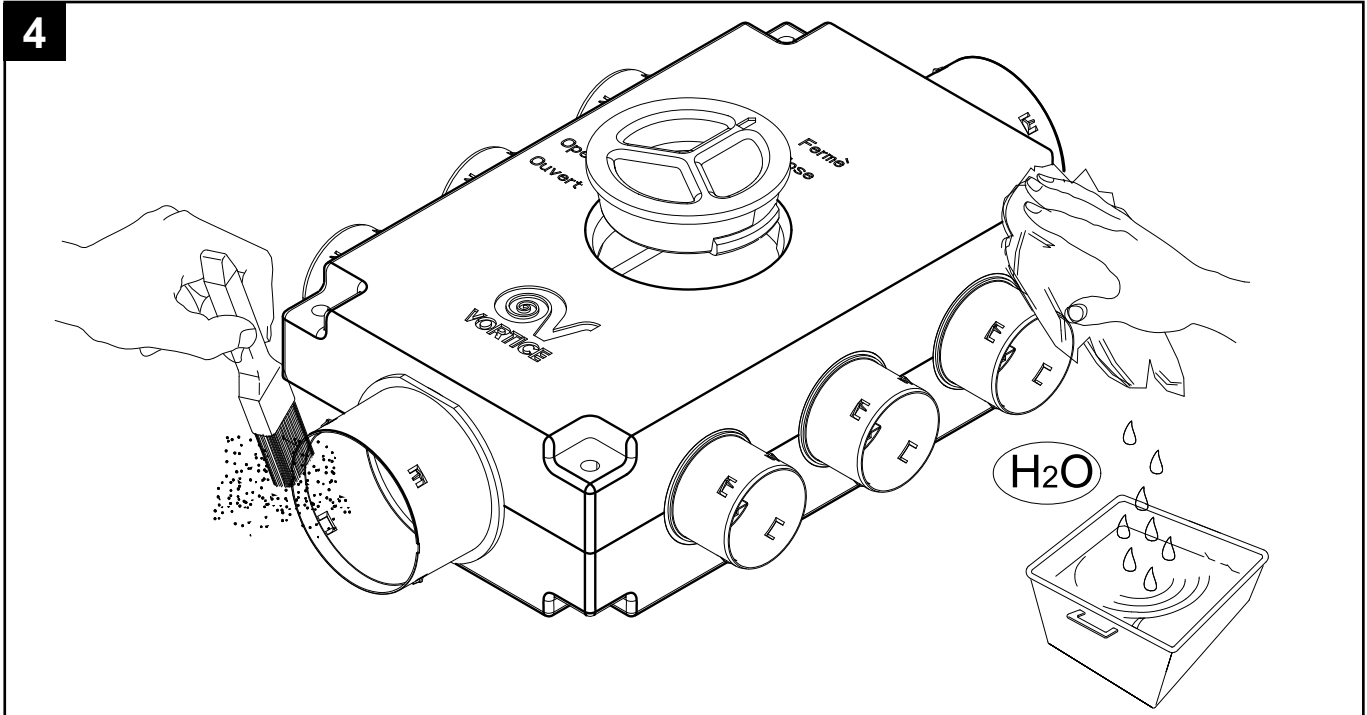
- A1; A2; bocca Ø 125 mm
- B1; B2; B3; B4; B5; B6; bocche Ø 80 mm
- C : tappi
- D: tappo d'ispezione



Installazione



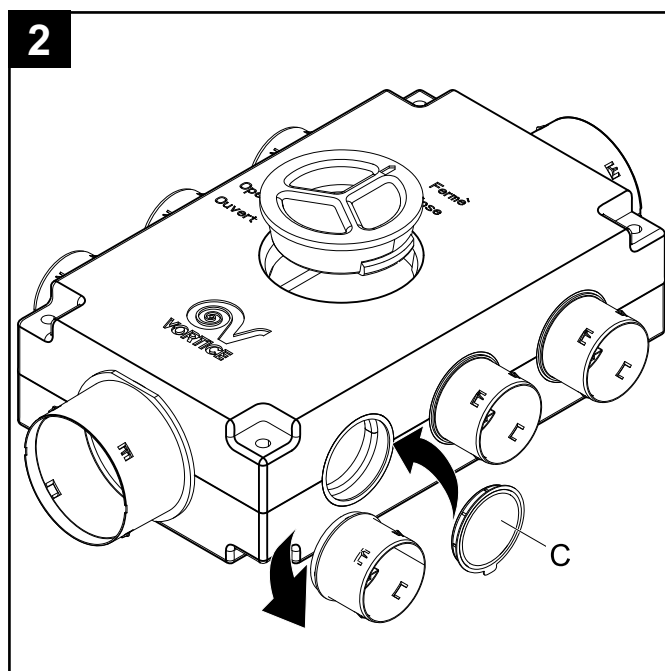
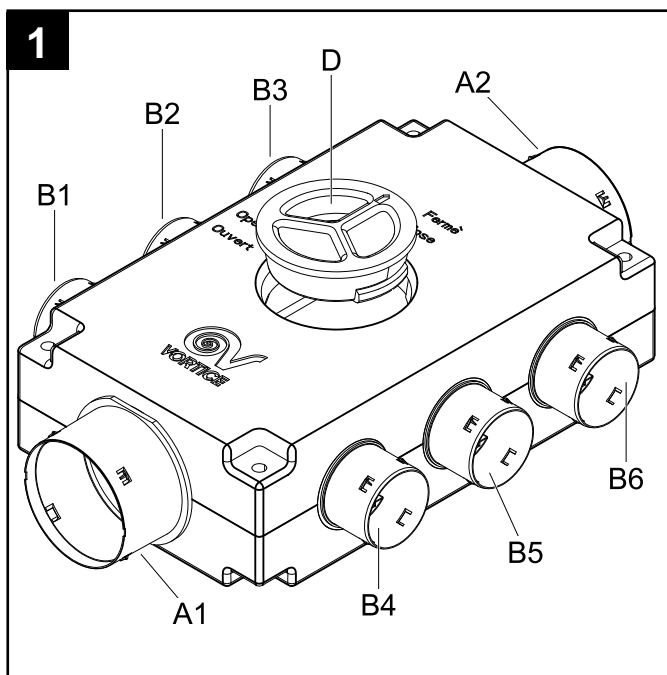
Manutenzione/Pulizia



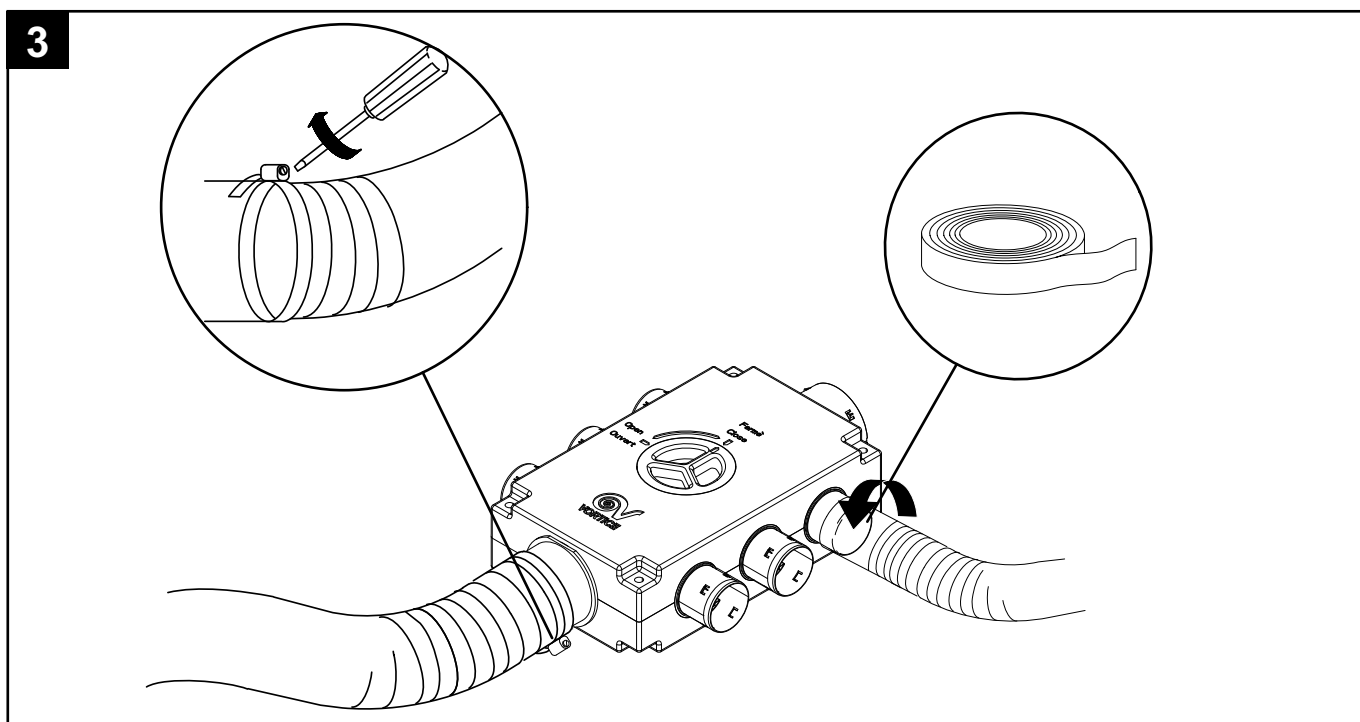
Description and Operation

The VORT PLENUM 6+1 is an air distribution system that can be used in combination with systems and appliances for centralised ventilation and can be mounted near extraction and/or outlet conduits.

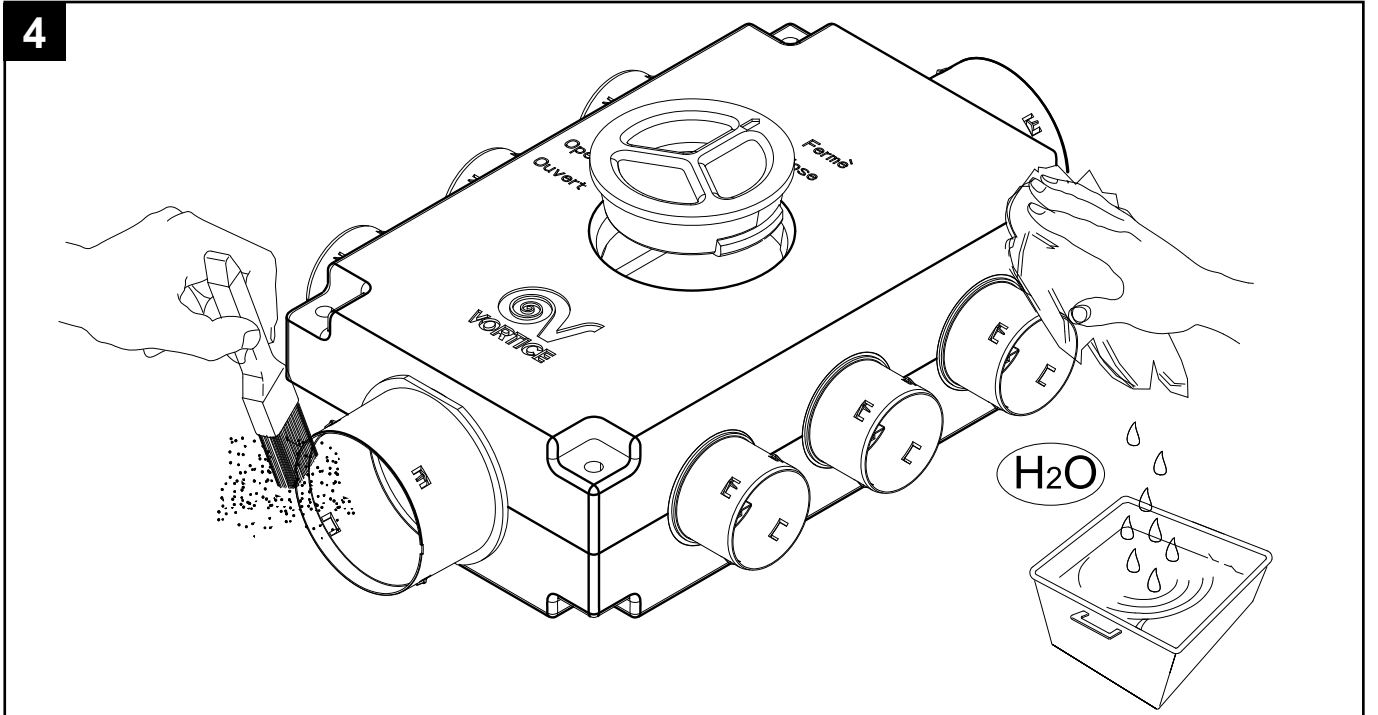
- A1; A2: Ø125 mm vent
- B1; B2; B3; B4; B5; B6: Ø 80 mm vent
- C : blanking plug
- D: inspection cover



Installation



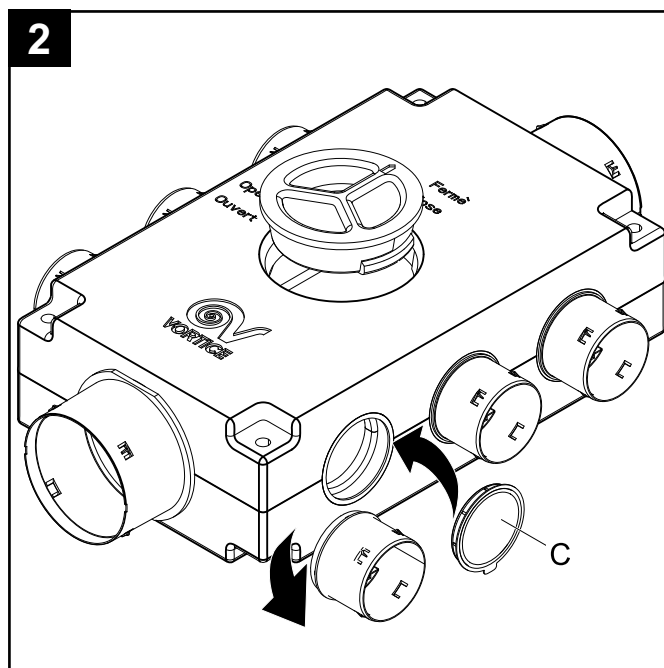
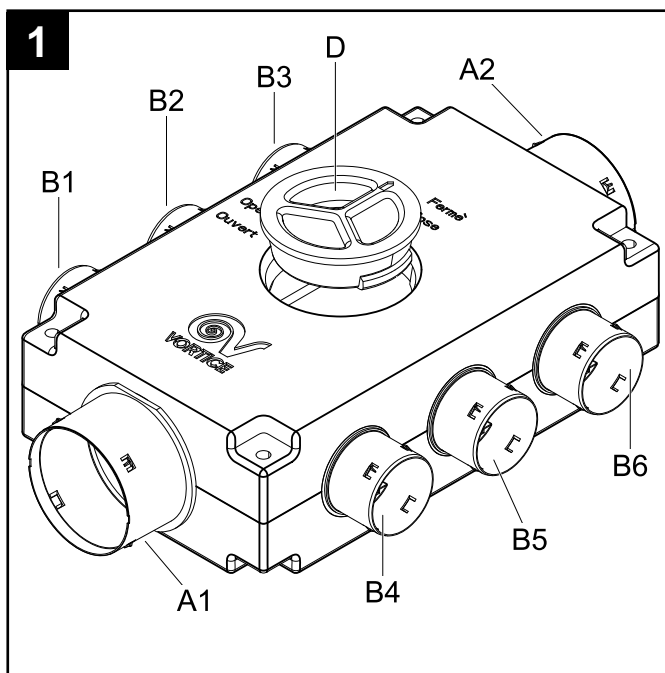
Maintenance/Cleaning



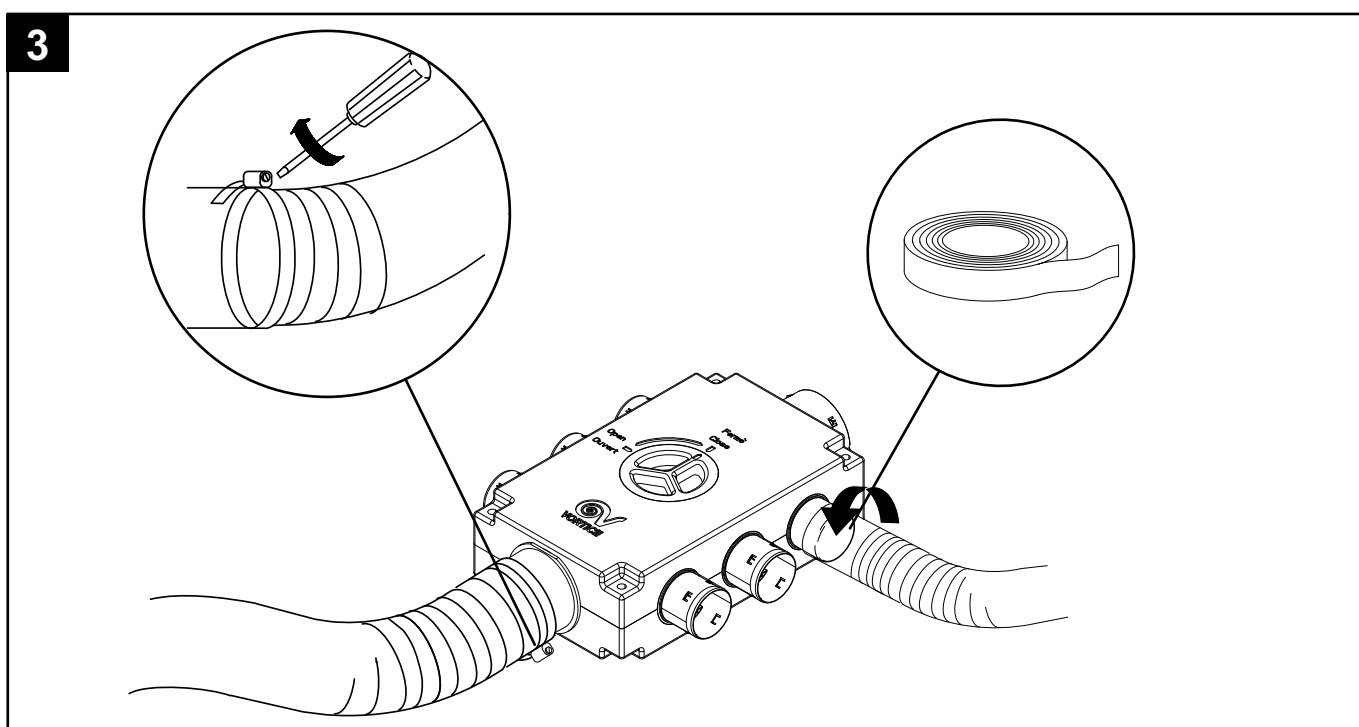
Description et utilisation

VORT PLENUM 6+1 est un distributeur d'air qui peut être associé à des systèmes et des appareils de ventilation centralisée à monter en face des conduites d'extraction et de refoulement d'air.

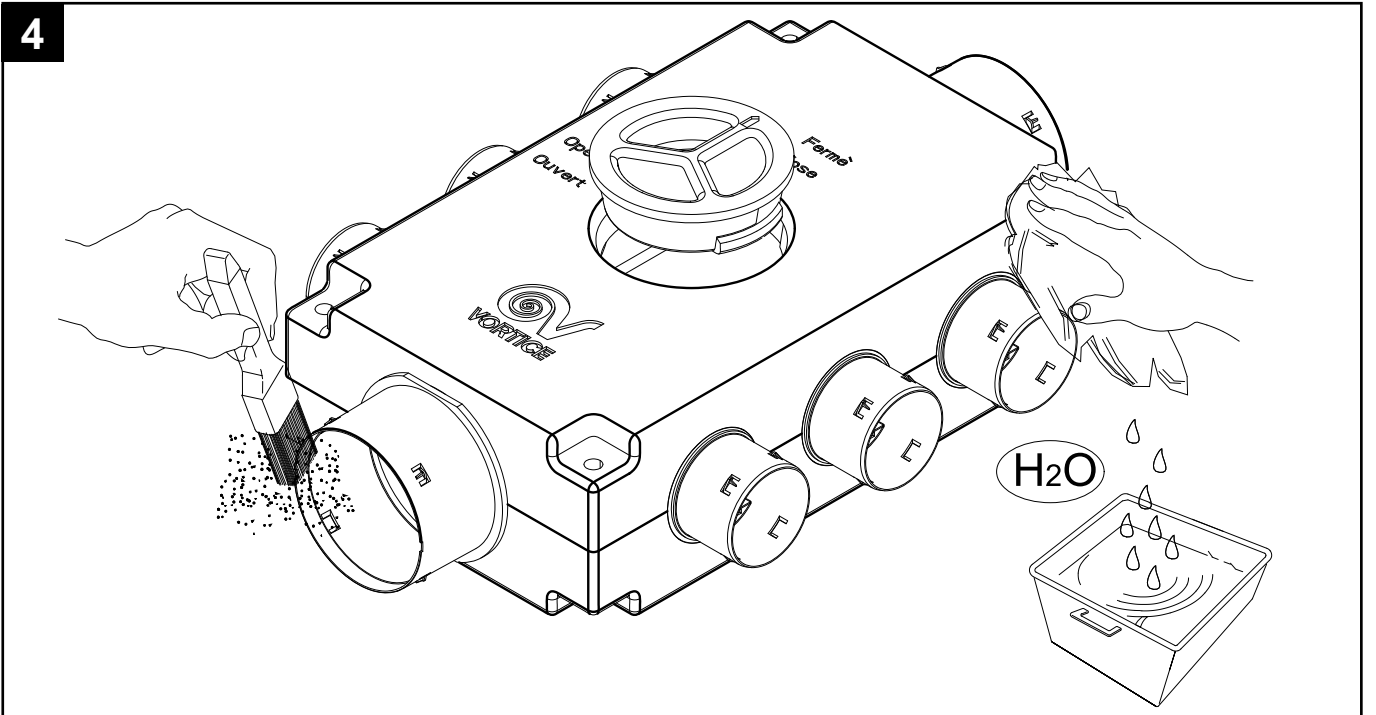
- A1; A2: bouches Ø125 mm
- B1; B2; B3; B4; B5; B6: bouches Ø 80 mm
- C : bouchon
- D: couvercle d'inspection



Installation



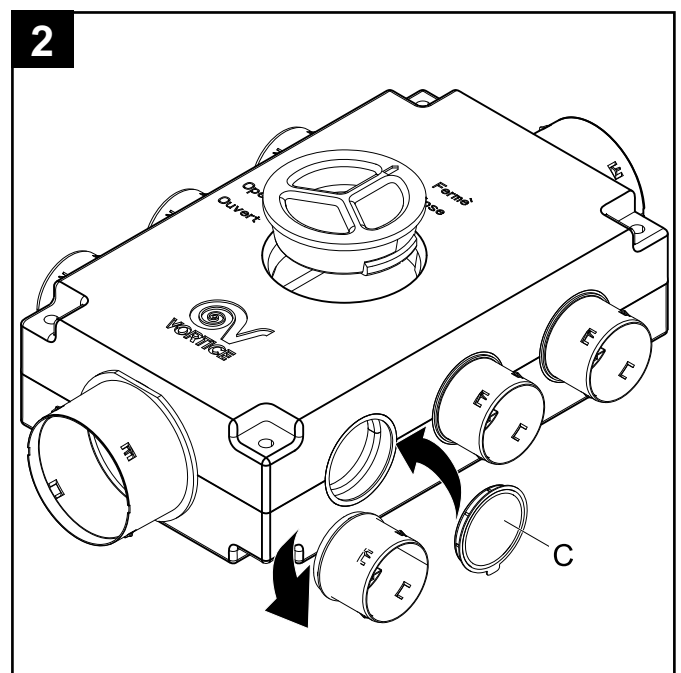
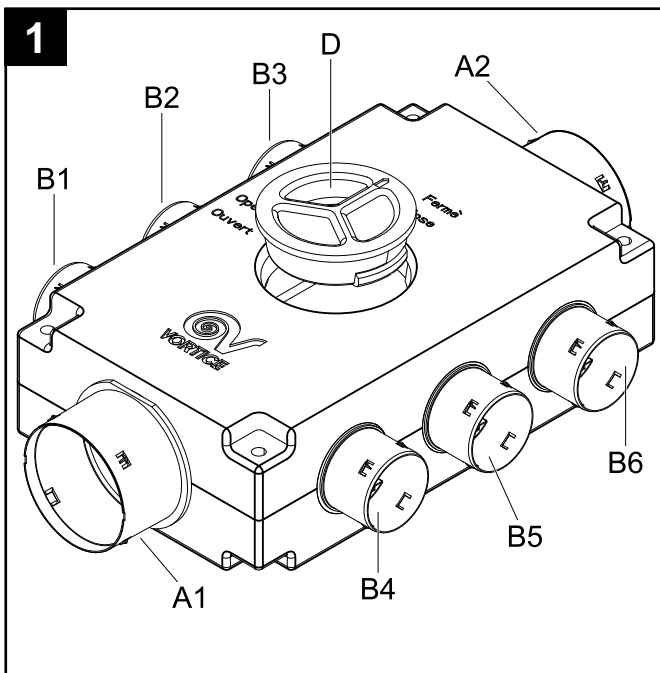
Entretien/nettoyage



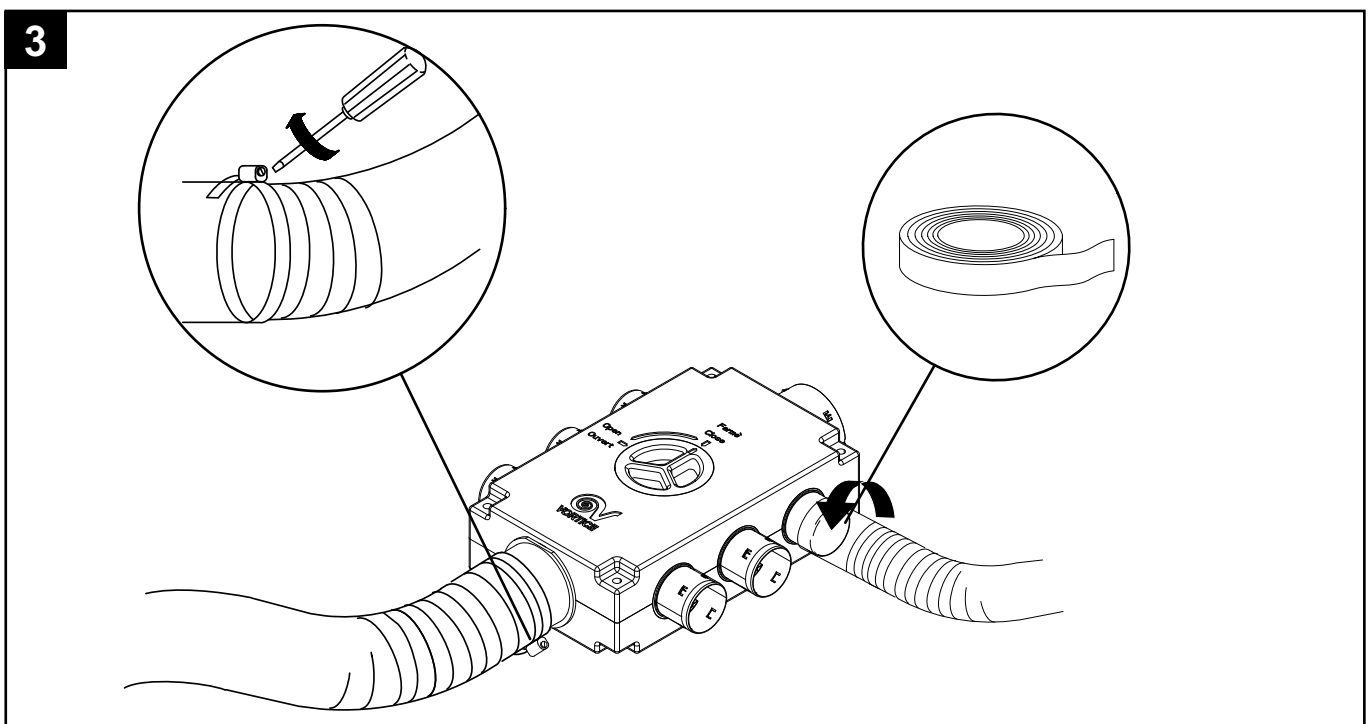
Beschreibung und Gebrauch

VORT PLENUM 6+1 ist ein Luftverteiler mit Zentralbelüftungsanlagen und -geräten kombinierbarer Luftverteiler, der an den Zu- und/oder Abluftleitungen montiert werden kann.

- A1; A2; Öffnungen Ø 125 mm
- B1; B2; B3; B4; B5; B6: Öffnungen Ø 80 mm
- C: Verschlüsse
- D: Inspektionsdeckel

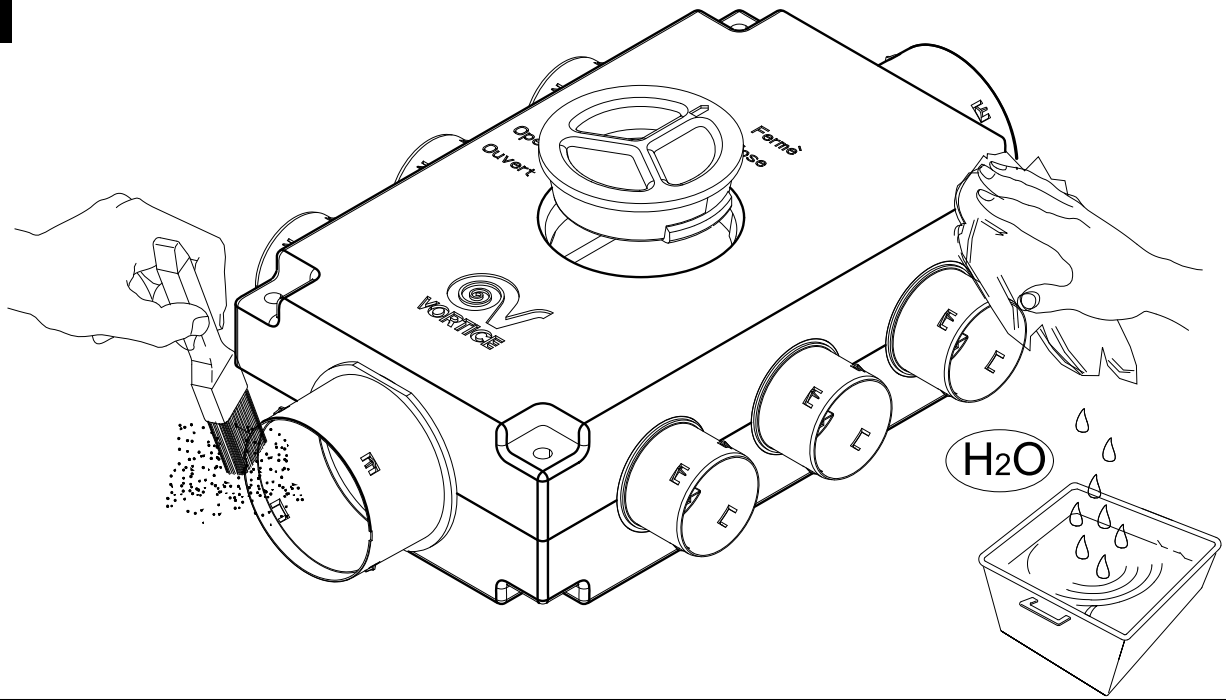


Installation



Wartung/Reinigung

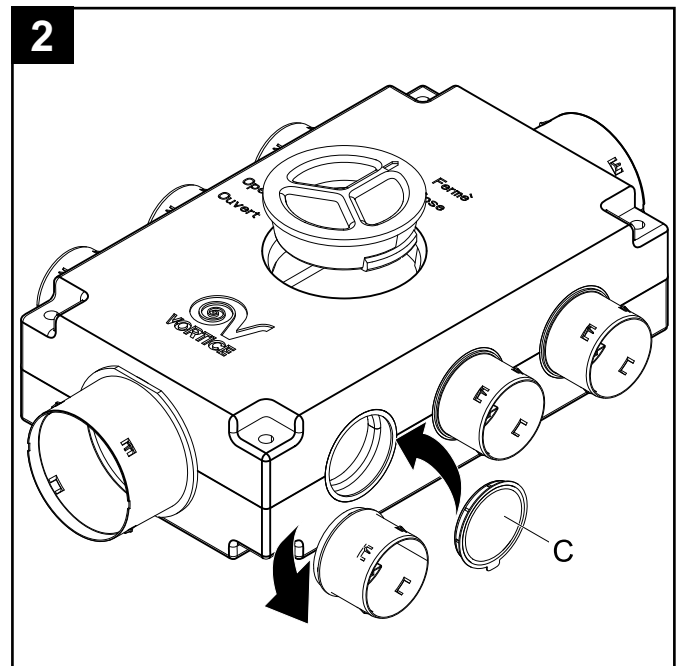
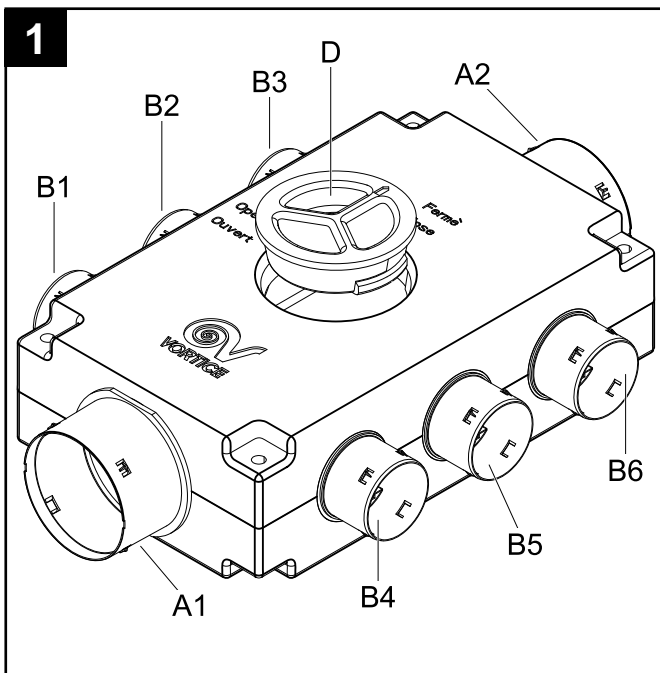
4



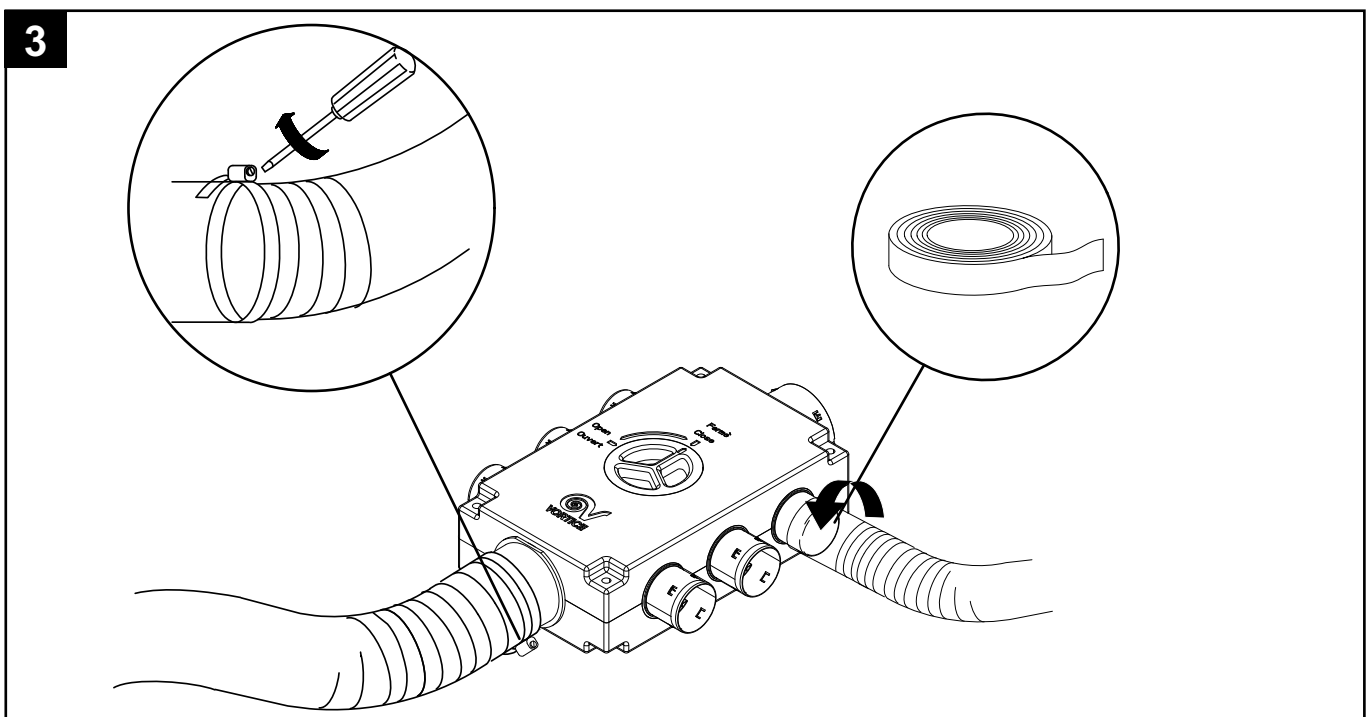
Beschrijving en gebruik

VORT PLENUM 6+1 is een luchtverdeler die gebruikt kan worden in combinatie met systemen en apparaten voor gecentraliseerde ventilatie, gemonteerd ter hoogte van de aan- en/of afvoerleidingen.

- A1; A2; openingen \varnothing 125 mm
- B1; B2; B3; B4; B5; B6: openingen \varnothing 80 mm
- C: doppen
- D: inspectiedeksel

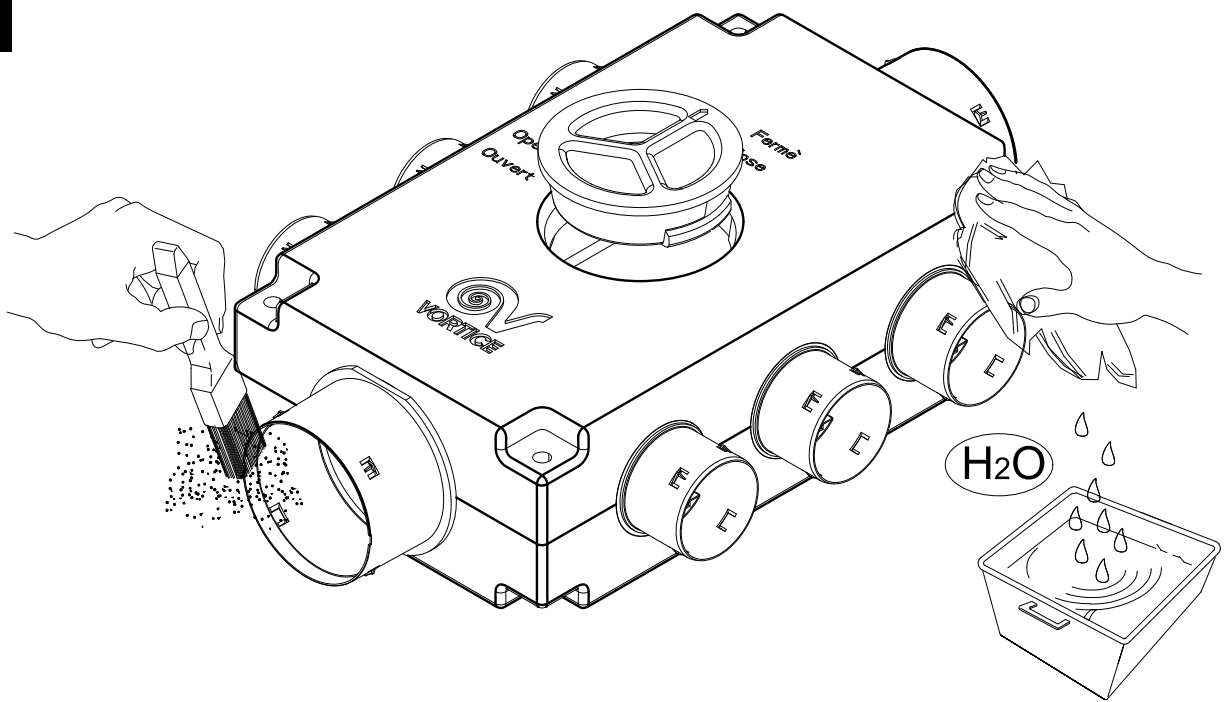


Installatie



Onderhoud/Reiniging

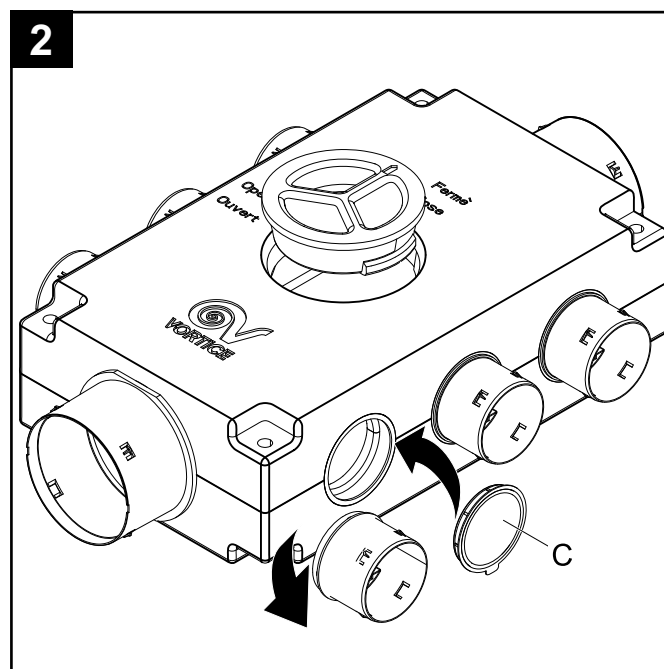
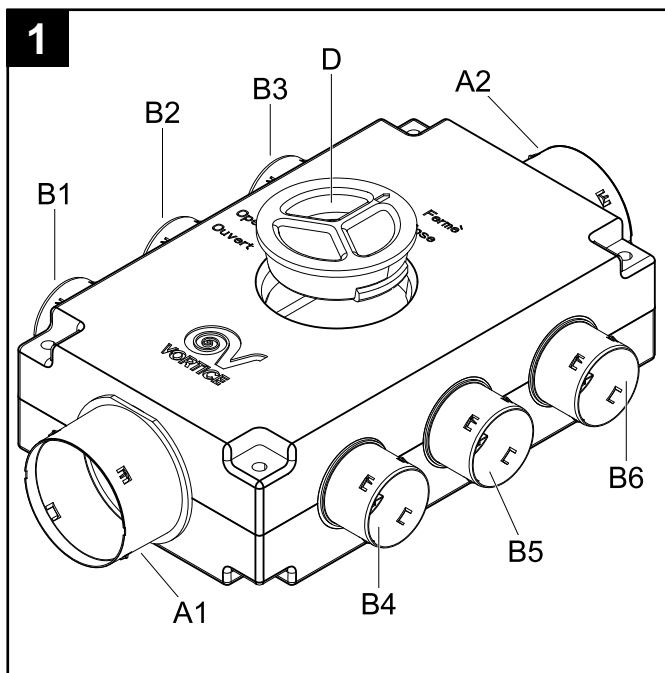
4



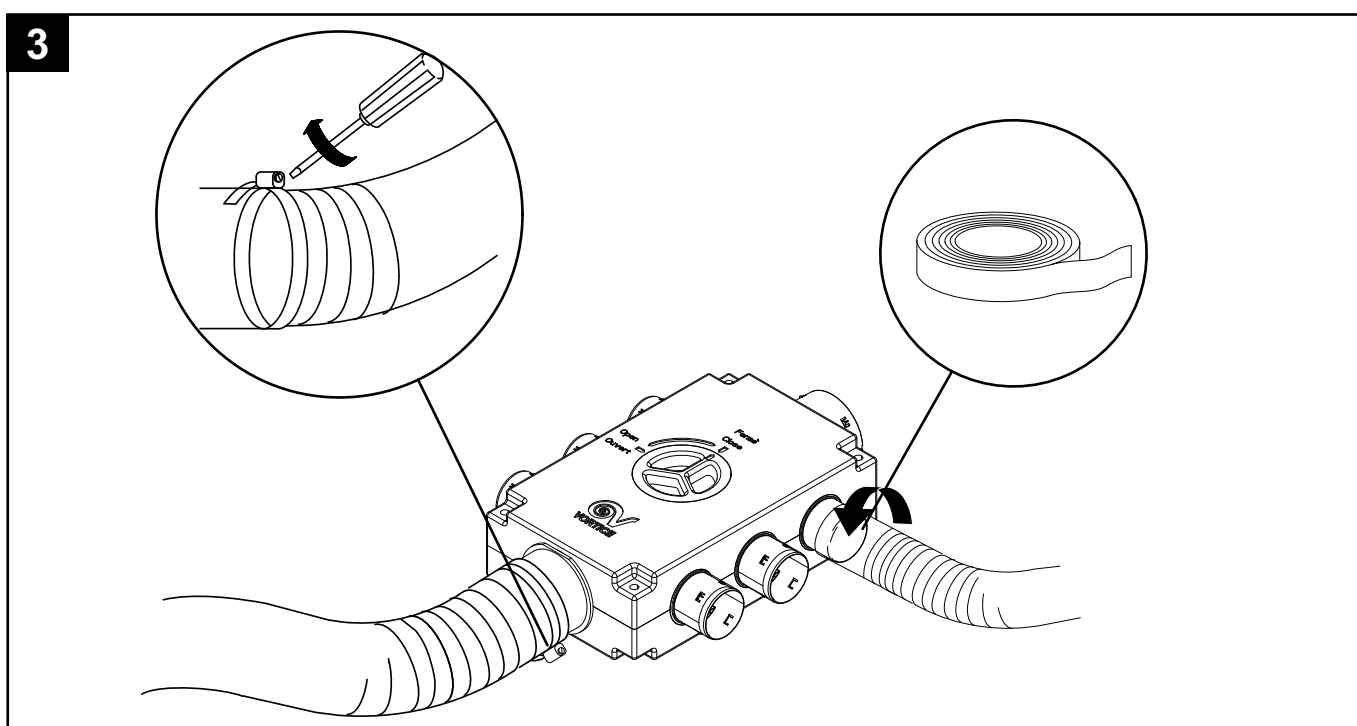
Descriere și utilizare

VORT PLENUM 6+1 este un distribuitor de aer care poate fi utilizat împreună cu sisteme și aparate pentru aerisirea centralizată, montat în dreptul conductelor de evacuare și/sau de tur.

- A1; A2; : guri Ø 125 mm
- B1; B2; B3; B4; B5; B6: guri Ø 80 mm
- C: dopuri
- D: capac inspecție

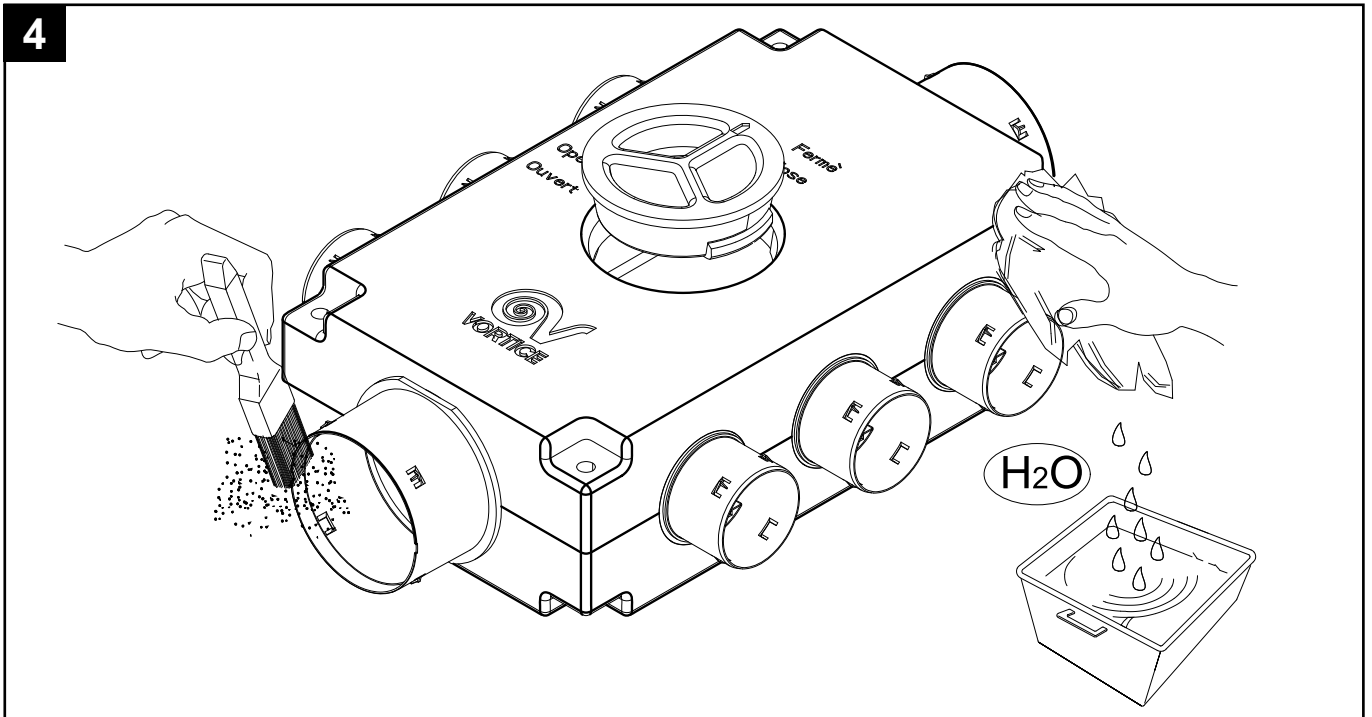


Instalare



Întreținerea / Curățarea

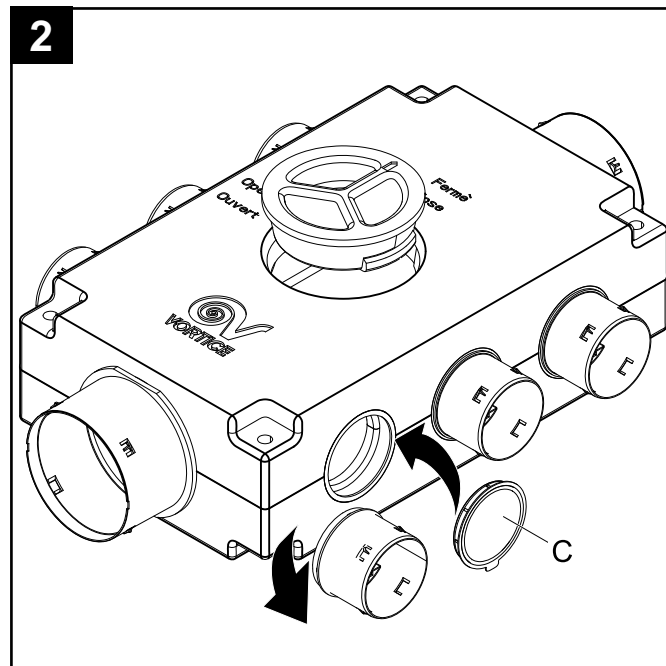
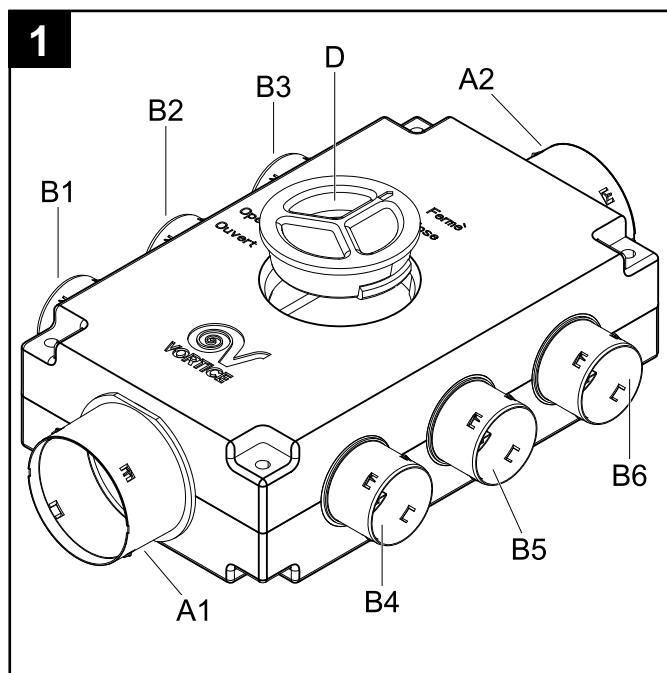
4



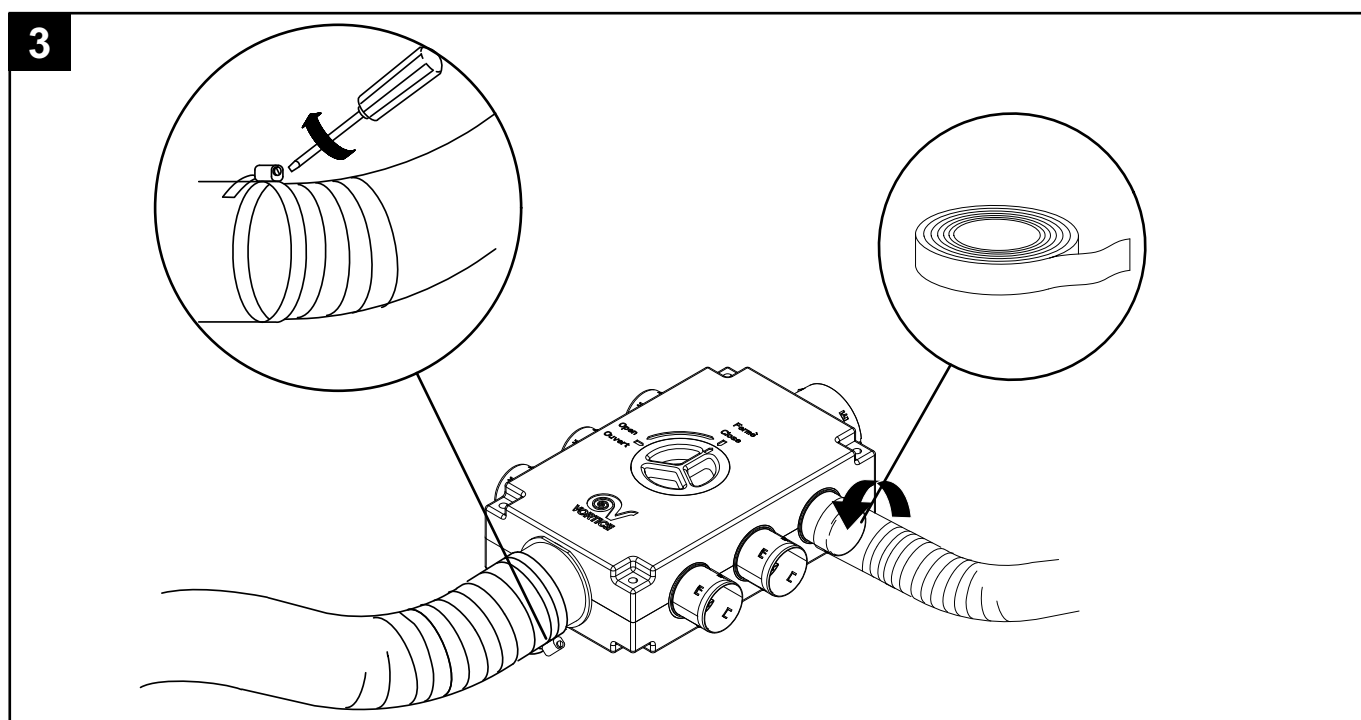
Popis a použití

VORT PLENUM 6+1 je rozváděč vzduchu, který lze použít ve spojení se systémy a přístroji pro ústřední větrání, a montuje se na úrovni odtahového nebo přívodního potrubí.

- A1;A2; : vývody Ø 125 mm
- B1; B2; B3; B4; B5; B6: vývody Ø 80 mm
- C: uzávěry
- D: Kontrolní kryt



Instalace





La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor elke gewenste verandering aan te brengen in het reeds op de markt gebrachte product
Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare
Podnik Vortice a.s. si vyhrazuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje